Níže uvedeného dne, měsíce a roku uzavřely smluvní strany:

**IQVIA RDS Czech Republic s.r.o.**
se sídlem
Pernerova 691/42, Karlín, 186 00 Praha
IČO: 247 68 651
zapsaná v OR vedeném u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 172751

*(dále jen „půjčitel")*
a
**FAKULTNÍ NEMOCNICE OLOMOUC**
se sídlem I. P. Pavlova 185/6, 779 00 Olomouc
IČO: 00098892
zastoupená prof. MUDr. Romanem Havlíkem, Ph.D., ředitelem
*(dále jen „vypůjčitel")*
tuto

**SMLOUVU O VÝPŮJČCE**

podle ust. § 2193 občanského zákoníku v platném znění

**I. Čestné prohlášení**

Půjčitel prohlašuje, že je oprávněn vypůjčit níže uvedený soubor movitých věcí:

**EKG ELI 150c/250c**, výrobce Welch Allyn, Inc. USA, hodnota přístroje 54 350 CZK (2 073 Euro), třída A;

**Zařízení AM3**, výrobce eResearch Technology GmbH, Německo, hodnota přístroje 12 660 CZK (483 USD), třída IIA;

**Spirometr**, výrobce eResearch Technology GmbH, Německo, hodnota přístroje 98 952 CZK (3774 Euro) třída I;
(dál jako „vypůjčená věc").

On the undermentioned day, month, and year, the contracting parties:

**IQVIA RDS Czech Republic s.r.o.**
Registered address:
Pernerova 691/42, Karlín, 186 00 Praha
Organisation ID: 247 68 651
Registered in the Business Registry maintained by in Municipal Court, Section C, Insert 172751
(hereinafter the "Lender")
and
**OLOMOUC UNIVERSITY HOSPITAL**
Registered address at I. P. Pavlova 6, 779 00 Olomouc
Organisation ID: 00098892
Represented by Assoc. prof. MUDr. Roman Havlik, Ph.D., Director
(hereinafter the "Borrower")
entered into this

**LOAN AGREEMENT**

pursuant to the provisions of Section 2193 of the Civil Code, as amended

**I. Statutory Declaration**

The Lender hereby declares that they are entitled to lend the under mentioned movable assets:

**ECG ELI 150c/250c**, manufacturer Welch Allyn, Inc, USA, unit value 54 350 CZK (2 073 Euro), class A;

**AM3**, manufacturer eResearch Technology GmbH, Germany, unit value 12 660 CZK (483 USD). class IIA;

**Spirometer**, manufacturer eResearch Technology GmbH, Germany, unit value 98 952 CZK (3774 Euro), class I;
hereinafter the "Borrowed Item").

**II. Předmět smlouvy**

1.

Půjčitel se na základě této smlouvy zavazuje bezplatně přenechat vypůjčiteli movitou věc uvedenou v čl. I. a zavazuje se umožnit mu její bezplatné dočasné užívání za účelem provedení studie s názvem "52týdenní, randomizované, dvojitě zaslepené, placebem kontrolované, multicentrické klinické hodnocení s paralelními skupinami o účinnosti a bezpečnosti doplňkové léčby GSK3511294 u dospělých a dospívajících účastníků s těžkým nekontrolovaným astmatem s eozinofilním fenotypem" s číslem protokolu 206713 (dale jen "**Studie**").

2.

Na základě této smlouvy vznikne vypůjčiteli právo užívat předmětnou věc za účelem jejího využívání na Klinice plicních nemocí a tuberkulózy vypůjčitele.

**II. Subject of Agreement**

1.

With this Agreement, the Lender shall lend the movable asset mentioned in Article 1 to the Borrower free of charge and facilitate its complimentary temporary use by the Borrower in order to conduct the Clinical Study entitled "A 52-week, randomised, double-blind, placebo-controlled, parallel-group, multi-centre study of the efficacy and safety of GSK3511294 adjunctive therapy in adult and adolescent participants with severe uncontrolled asthma with an eosinophilic phenotype" with Protocol number 206713 (hereinafter referred to as the "Study").

2.

With this Agreement, the Borrower shall be eligible to use the Subject of Agreement for the purpose of use at Klinika plicních nemocí a tuberkulózy of the Borrower.

**III. Trvání smlouvy**

1.

Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou do 30. prosince 2024.

2.

Tato smlouva může být ukončena následujícími způsoby:

2.1. písemnou dohodou smluvních stran;

2.2. písemnou výpovědí kterékoliv ze smluvních stran s výpovědní dobou v délce 1 měsíce, přičemž tato počne běžet prvním dnem měsíce následujícího po měsíci, v němž byla výpověď

**III. Duration of Agreement**

1.

This Agreement is entered into for a definite period of time to 30 December 2024.

2.

This Agreement may be terminated in the following ways:

2.1. By written agreement of the contracting parties;

2.2. By written notice of cancellation by either of the contracting parties with length of notice 1 month, while this shall start on the first day of the month following the month in which the notice of cancellation was delivered to the

doručena druhé smluvní straně;

2.3. písemným odstoupením, v případech stanovených zákonem a uvedených v této smlouvě. Oznámení o odstoupení musí obsahovat důvod odstoupení a musí být doručeno druhé smluvní straně. Účinky odstoupení nastanou okamžikem doručení písemného vyhotovení odstoupení druhé smluvní straně.

3.

Vypůjčitel se zavazuje ponechat vypůjčenou věc na bezpečném místě a vypůjčenou věc a všechny související podklady a dokumentaci vrátit půjčiteli nebo jím pověřenému zmocněnci na žádost půjčitele po uplynutí doby vypůjčení v místě sídla vypůjčitele ve stavu odpovídajícím obvyklému opotřebení za dobu jejího využívání s ohledem na povahu a účel užívání věci. O vrácení vypůjčené věci je půjčitel povinen vypůjčiteli vystavit potvrzení a toto vypůjčiteli odevzdat při zpětném převzetí věci.

**IV. Ostatní ujednání**

1.

Půjčitel je povinen předat vypůjčiteli movitou věc uvedenou v čl. I. ve stavu způsobilém k řádnému užívání vč. jejích součástí a vybavení.

2.

O předání vypůjčené věci půjčitelem vypůjčiteli sepíší smluvní strany protokol. Do protokolu je půjčitel povinen zahrnout informaci o případných vadách vypůjčené věci, které nebrání jejímu řádnému užívání. Součástí protokolu o

other contracting party;

2.3. By written withdrawal in cases defined by the law and mentioned in this Agreement. The notice of withdrawal shall contain the reason for withdrawal and shall be delivered to the other contracting party. The withdrawal will become effective immediately upon delivery of the written notice of withdrawal to the other contracting party.

3.

The Borrower undertakes to keep the Borrowed Item in secure location and to return the Borrowed Item and all related training materials and documentation to the Lender or its designated agent at Lender's request or after the term of loan expires at the registered address of the Borrower in a condition appropriate for regular wear and tear for the period of use considering the nature and purpose of use of the Item. The Lender shall issue a receipt to the Borrower, confirming return of the Borrowed Item, and submit it to the Borrower upon acceptance of the Item.

**IV. Other Arrangements**

1.

The Lender shall deliver the movable asset mentioned in Article I to the Borrower in good usable condition, including its components and accessories.

2.

The contracting parties shall draw up a protocol regarding delivery of the Borrowed Item by the Lender to the Borrower. The Lender shall include in the protocol information about any possible defects of the Borrowed Item that do not impede its proper use. A protocol on

předání a převzetí vypůjčené věci je také protokol o zaškolení zdravotnického personálu vypůjčitele provedeného půjčitelem. Písemný protokol o předání a převzetí vypůjčené věci se smluvní strany zavazují vyhotovit ve dvou stejnopisech, kdy po jednom obdrží každá ze smluvních stran.

3.

Půjčitel je povinen předat vypůjčiteli spolu s vypůjčenou věcí všechny doklady nutné k řádnému a účelnému využívání vypůjčené věci v českém jazyce (certifikáty, návod k použití apod.) a současně je povinen seznámit vypůjčitele s technickými a provozními pokyny výrobce vypůjčené věci. Vypůjčitel se naproti tomu zavazuje tyto technické a provozní pokyny dodržovat.

4.

Zatají-li půjčitel vypůjčiteli vadu vypůjčené věci, nepředá vypůjčiteli potřebné doklady k vypůjčené věci, nebo neseznámí-li vypůjčitele dle předchozího ustanovení s provozními pokyny k užívání vypůjčené věci, a v důsledku tohoto vznikne vypůjčiteli škoda, je půjčitel povinen tuto nahradit vypůjčiteli v plné výši.

5.

Půjčitel se zavazuje nahradit vypůjčiteli veškeré náklady vynaložené na opravy a servis vypůjčené věci. Vypůjčitel se zavazuje na požádání půjčitele předložit mu doklady svědčící o účelném vynaložení těchto nákladů. Bez ohledu na to je vypůjčitel odpovědný za jakékoli

training of the Borrower's medical personnel, performed by the Lender, shall form part of the protocol on delivery and acceptance of the Borrowed Item. The contracting parties shall draw up the written protocol on delivery and acceptance of the Borrowed Item in two counterparts, and each party shall receive one hereof.

3.

The Lender shall hand over to the Borrower, together with the Borrowed Item, all documents necessary for proper and efficient use of the Borrowed Item in Czech (certificates, instruction manual, etc.) and shall also inform the Borrower about the manufacturer's technical and operating instructions for the Borrowed Item. On the other hand, the Borrower undertakes to abide by these technical and operational instructions.

4.

If the Lender conceals a defect of the Borrowed Item, does not hand over to the Borrower the necessary documents of the Borrowed Item, or does not inform the Borrower in accordance with the previous provision about operating instructions for use of the Borrowed Item, and In consequence herein the Borrower incurs a loss, the Lender shall compensate the Borrower in full for such loss. .

5.

The Lender shall compensate the Borrower for all costs expended on repair and service of the Borrowed Item. The Borrower shall submit documents to the Lender, upon request, indicative of efficient expenditure of these costs. Notwithstanding, the Borrower will be responsible for any theft, damage, or loss to the Borrowed Item other than

odcizení, poškození nebo ztrátu vypůjčené věci, kromě běžného opotřebení.

normal wear and tear.

6.

Půjčitel je oprávněn průběžně kontrolovat způsob užívání vypůjčené věci vypůjčitelem. Kontrolu způsobu užívání věci je půjčitel oprávněn provést v termínu určeném předchozí domluvou s vypůjčitelem.

6.

The Lender can continuously check the way the Borrower is using the Borrowed Item. The Lender can perform checking of the Item use on date arranged by a prior agreement with the Borrower.

7.

Vypůjčitel souhlasí s tím, že na něj nepřechází vlastnické právo k vypůjčené věci ani žádná majetková práva k němu, že vypůjčenou věc bude užívat pouze pro účely Studie a pouze způsobem popsaným v protokolu a dalších písemných pokynech půjčitele a že není oprávněn bez souhlasu půjčitele přenechat vypůjčenou věc do užívání třetí osobě.

7.

The Borrower agrees that no title to nor any proprietary rights related to the Borrowed Item is transferred to the Borrower, that the Borrowed Item will be used only for the Study and only as described in the Protocol and any other written directions provided by the Lender and that it cannot lend the Borrowed Item to a third party without a prior approval from the Lender.

8.

Pokud vypůjčitel poruší podmínky sjednané touto smlouvou tím, že vypůjčenou věc bez souhlasu půjčitele přenechá do užívání třetí osobě, nezajistí její dostatečnou ochranu anebo nebude-li věc užívat dle provozních pokynů, se kterými půjčitel vypůjčitele seznámil, je půjčitel oprávněn od této smlouvy odstoupit. Vypůjčitel po odstoupení ze strany půjčitele bez zbytečného odkladu předá půjčiteli vypůjčenou věc na jeho písemné vyžádání v sídle vypůjčitele.

8.

If the Borrower breaches the conditions stipulated in this Agreement by lending the Borrowed Item to a third party without prior approval from the Lender, does not ensure its adequate protection or does not use the Item in accordance with the operating instructions imparted by the Lender, the Lender can withdraw from the Agreement. Upon the Lender's withdrawal and their written request, the Borrower shall return the Borrowed Item to the Lender without needless delay at the Borrower's registered address.

9.

Zjistí-li vypůjčitel po protokolárním předání a převzetí vypůjčené věci, že věc má vady, které brání jejímu řádnému

9.

In case the Borrower discovers that the Borrowed Item has defects that prevent its proper use after the Item was

užívání, je oprávněn od této smlouvy odstoupit. V takovém případě je půjčitel povinen poskytnout vypůjčiteli veškerou potřebnou součinnost k vrácení vypůjčené věci. Neposkytne-li půjčitel vypůjčiteli k tomuto potřebnou součinnost, nebo odmítne-li vypůjčenou věc bez závažných důvodů a bez zbytečného odkladu převzít zpět, je vypůjčitel oprávněn věc zaslat zpět půjčiteli do sídla půjčitele na náklady půjčitele.

10.

Vypůjčitel bere na vědomí, že vypůjčená věc může zahrnovat cenné duševní vlastnictví výrobce předmětu výpůjčky. Vypůjčitel neporuší a učiní opatření, aby osoby, které mají přístup k vypůjčené věci, neporušily tato vlastnická práva.

**V. Závěrečná ustanovení**

1.

Není-li v této smlouvě stanoveno jinak, řídí se práva a povinnosti obou smluvních stran příslušnými ustanoveními zák. č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku v platném znění, zvláštních právních předpisů, kterými se provádí občanský zákoník a zvláštních právních předpisů souvisejících.

2.

Jakákoli písemnost podle této smlouvy bude považována za doručenou dnem:

- jejího fyzického předání oznámení (komunikace), je-li doručováno prostřednictvím kurýra nebo osobně (za podmínky, že je doručováno na příslušnou adresu příslušné druhé smluvní strany uvedenou v záhlaví této smlouvy, nebo na jinou po podpisu této

delivered and accepted as per the protocol, they can withdraw from this Agreement. In such case, the Lender shall provide any cooperation to the Borrower necessary for return of the Borrowed Item. In case the Lender does not provide the necessary cooperation to the Borrower, or declines to accept the Borrowed Item without any serious reasons and without needless delay, the Borrower can send it to Lender at the Lender's expense back to lender's location.

10.

The Borrower acknowledges that the Borrowed Item may involve valuable intellectual property of the Borrowed Item manufacturer. The Borrower will not violate and will take precautions to ensure that those with access to the Borrowed Item do not violate these proprietary rights.

**V. Final Provisions**

1.

The rights and obligations of both contracting parties shall follow the pertinent provisions of Act No. 89/2012, the Civil Code, as amended, special legal regulations applicable to the Civil Code, and associated special legal regulations, unless specified otherwise in this Agreement.

2.

Any written notice in accordance with this Agreement shall be considered delivered on the date:

- of the physical delivery of its notification (communication), if delivered by courier or personally (on condition it is delivered to the appropriate address of the concerned other contracting party stated in the header of this Agreement, or to another

smlouvy písemně oznámenou adresu);

- nebo dnem doručení potvrzeným na tzv. dodejce, je-li oznámení (komunikace) zasíláno doporučenou poštou (za podmínky, že je doručováno na příslušnou adresu příslušné druhé smluvní strany uvedenou v záhlaví této smlouvy, nebo na jinou po podpisu této smlouvy písemně oznámenou adresu).

V pochybnostech se má za to, že písemnost byla druhé smluvní straně doručena pátým dnem po jejím prokazatelném odeslání.

3.

Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž obdrží jedno vyhotovení půjčitel a jedno vypůjčitel. V případě rozporu mezi českou a anglickou verzí textu smlouvy má přednost česká verze.

Tato Smlouva bude vykládána a vymáhána v souladu s právním řádem České republiky. V případě pochybností nebo sporů vzniklých z této Smlouvy či s touto Smlouvou souvisejících je k rozhodnutí tímto určen místně a věcně příslušný soud v České republice.

4.

Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem jejího zveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb. zveřejnění.

5.

Smluvní strany prohlašují, že tato smlouva byla sepsána na základě pravdivých údajů a jejich svobodné, pravé a vážné vůle a může být měněna pouze písemně formou chronologicky číslovaných dodatků, které se podpisem

address communicated by a written notice after signing this Agreement);

- or upon delivery confirmed on the delivery notice, if the notification (communication) is sent by registered mail (on condition it is delivered to the appropriate address of the concerned other contracting party stated in the header of this Agreement, or to another address communicated by a written notice after signing this Agreement).

If in doubt, it is assumed that the communication was delivered to the other contracting party by the fifth day after its demonstrable remittance.

3.

This Agreement is made in two counterparts, whereof each party shall receive one. In the event of a discrepancy between the Czech and English versions of the contract, the Czech version shall prevail.

This Agreement shall be interpreted and enforced under the laws of Czech Republic. The Parties agree that the competent courts of the Czech Republic shall have jurisdiction to decide any questions or disputes arising from or related to this Agreement.

4.

This Agreement enters into force on the day it is signed by both parties and takes effect upon its publication in the Contract Register under the Act no. 340/2015 Coll.

5.

The contracting parties declare that this Agreement was drawn up based on true information and of their voluntary, authentic, and solemn will. Any changes to this Agreement may be made only by way of written and chronologically

oběma smluvními stranami stávají nedílnou součástí této smlouvy.

6.
Smluvní strany poté, co si smlouvu přečetly v jejím doslovném znění, prohlašují, že s jejím obsahem souhlasí a že jejímu obsahu zcela porozuměly, přičemž tuto skutečnost stvrzují svými vlastnoručními podpisy.
Seznam příloh:

-

-

V Praze dne 21-12-2021

numbered amendments which, when signed by both parties, become an integral part of this Agreement.

6.
After reading the Agreement in its literal wording, the contracting parties hereby declare that they approve and understand its content, whereas they attest to it by signing in their own hand.

List of Annexes:

-

-

Praha, date 21-12-2021

[redacted]